

The Realms of the Other: Cultural Identities and Politics of Representation
Copyright © 2001 by Graduate Institute of Comparative Literature in Fu
Jen Catholic University
All rights reserved.

No part of this book may be used or reproduced
without written permission from the publisher
except in the case of brief quotations embodied
in critical articles and reviews.

Edited by David D. W. Wang,
Professor of Chinese Literature, Columbia University.
Published by Rye Field Publishing Company,
(A division of Cité Publishing Group)
6F, No. 251, Sec. 2, Hsin-Yi Rd., Taipei, Taiwan

麥田人文47

他者之域

文化身分與再現策略

策劃／輔仁大學比較文學研究所

編者／劉紀蕙(Joyce Chi-Hui Liu)

主編／王德威(David D. W. Wang)

責任編輯／馮慧瑛·吳惠貞

發行人／陳雨航

出版／麥田出版

台北市信義路二段251號6樓

電話：(02)2351-7776 傳真：(02)2351-9179

發行／城邦文化事業股份有限公司

台北市信義路二段213號11樓

電話：(02)2396-5698 傳真：(02)2357-0954

網址：www.cite.com.tw

E-mail: service@cite.com.tw

郵撥帳號：18966004

城邦文化事業股份有限公司

香港發行所／城邦(香港)出版集團

香港北角英皇道310號豐華大廈4/F, 504室

電話：25086231 傳真：25789337

馬新發行所／城邦(馬新)出版集團

Cite(M) Sdn. Bhd. (4583720)

11, Jalan 30D/146, Desa Tasik, Sungai Besi,

57000 Kuala Lumpur, Malaysia.

電話：603-90563833 傳真：603-90562833

E-mail: citekl@cite.com.tw

印刷／凌晨企業有限公司

出版一刷／2001年3月1日

售價：420元

ISBN：957-469-292-2

版權所有·翻印必究(Printed in Taiwan)

比較文學與文化研究叢書

他者之域

文化身分與再現策略



輔仁大學比較文學研究所◎策劃

劉紀蕙◎編

麥田出版



数据加载失败，请稍后重试！

麥 田 人 文

王德威/主編



麥田出版

The Realms of the Other: Cultural Identities and Politics of Representation
Copyright © 2001 by Graduate Institute of Comparative Literature in Fu
Jen Catholic University
All rights reserved.

No part of this book may be used or reproduced
without written permission from the publisher
except in the case of brief quotations embodied
in critical articles and reviews.

Edited by David D. W. Wang.
Professor of Chinese Literature, Columbia University.
Published by Rye Field Publishing Company,
(A division of Cité Publishing Group)
6F, No. 251, Sec. 2, Hsin-Yi Rd., Taipei, Taiwan

麥田人文47

他者之域

文化身分與再現策略

策劃／輔仁大學比較文學研究所

編者／劉紀蕙(Joyce Chi-Hui Liu)

主編／王德威(David D. W. Wang)

責任編輯／馮慧瑛·吳惠貞

發行人／陳雨航

出版／麥田出版

台北市信義路二段251號6樓

電話：(02)2351-7776 傳真：(02)2351-9179

發行／城邦文化事業股份有限公司

台北市信義路二段213號11樓

電話：(02)2396-5698 傳真：(02)2357-0954

網址：www.cite.com.tw

E-mail: service@cite.com.tw

郵撥帳號：18966004

城邦文化事業股份有限公司

香港發行所／城邦(香港)出版集團

香港北角英皇道310號雲華大廈4/F, 504室

電話：25086231 傳真：25789337

馬新發行所／城邦(馬新)出版集團

Cite(M) Sdn. Bhd.(458372U)

11, Jalan 30D/146, Desa Tasik, Sungai Besi,

57000 Kuala Lumpur, Malaysia.

電話：603-90563833 傳真：603-90562833

E-mail: citekl@cite.com.tw

印刷／凌晨企業有限公司

出版一刷／2001年3月1日

售價：420元

ISBN：957-469-292-2

版權所有·翻印必究(Printed in Taiwan)

比較文學與文化研究叢書

他者之域

文化身分與再現策略



輔仁大學比較文學研究所◎策劃

劉紀蕙◎編

麥田出版

■圖1至圖17之討論請參見李明明〈自壁毯圖繪考察中國風貌在十八世紀法國藝術中的發展〉，見本書頁53-87。

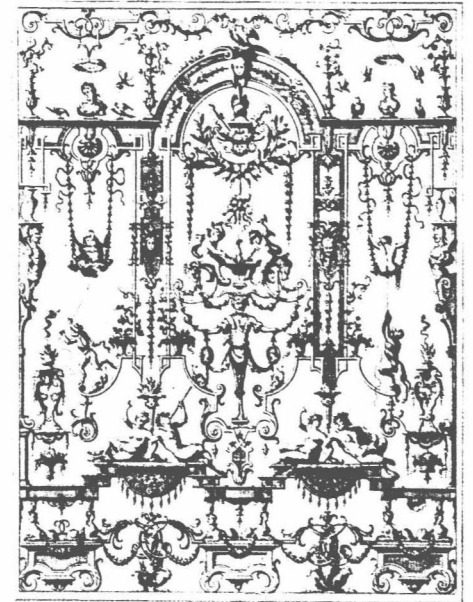


圖1 《克羅台斯克》(Grotesques)系列，Jean Berain(1639-1711)，Bibliothèque Nationale，Paris。

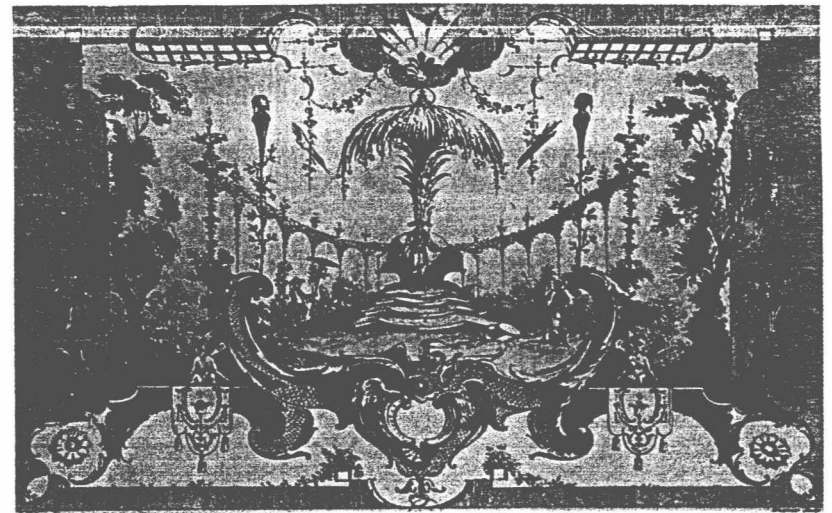


圖2 《中國帝王》(l'Empereur chinois)，Antoine Watteau，銅版畫，十八世紀，Huquier製版，Bibliothèque Nationale，Paris。



圖7 《湯若望神父》(Père Jésuite Adam Schall), Jean Baptiste Du Halde (1674-1743), 《中華帝國通誌》, Tomes III, 1736, Henri Scheurleer, La Haye。

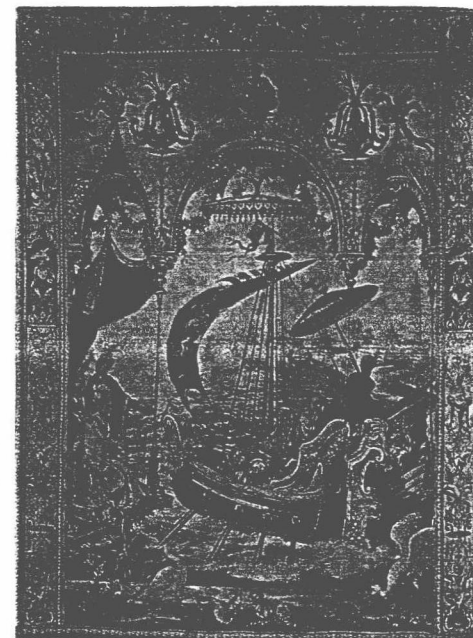


圖8 《中國國王故事，王后登舟》(L'histoire du Roi de la Chine, l'embarquement de la Reine), Jean Baptiste Monnoyer, Blin de Fontenay, Guy Louis Vernansal, 十八世紀初, 410cms×334cms, Beauvais壁毯廠首期製作, 羅浮宮美術館, Paris。



圖8局部圖 《中國國王故事，皇后登舟》局部圖。

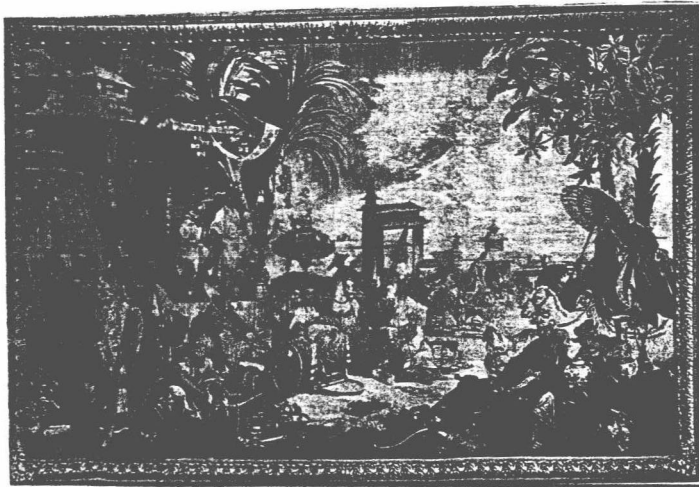


圖9 《中國市集》(*la Foire chinoise*), François Boucher, 繪畫, 1748, 41.5cms×64.5cms, Besançon美術館。

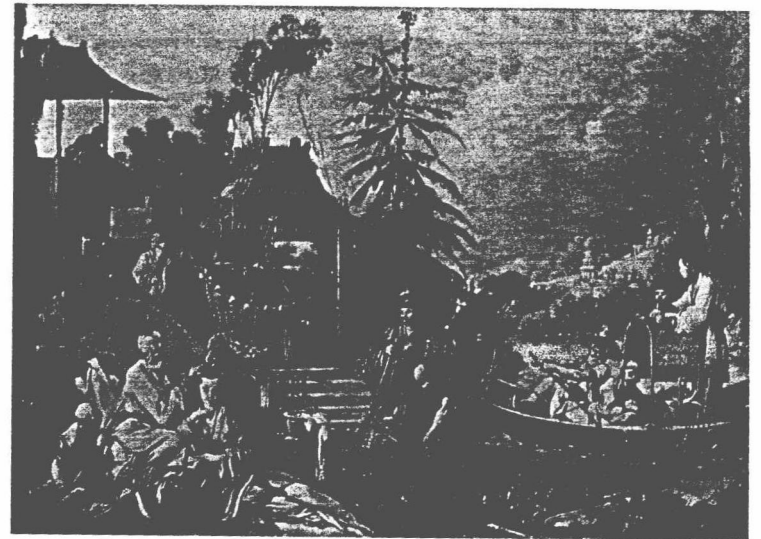


圖11 《中國漁釣》(*la Pêche chinoise*), François Boucher, 繪畫, 1748, 42cms×56cms, Besançon美術館。

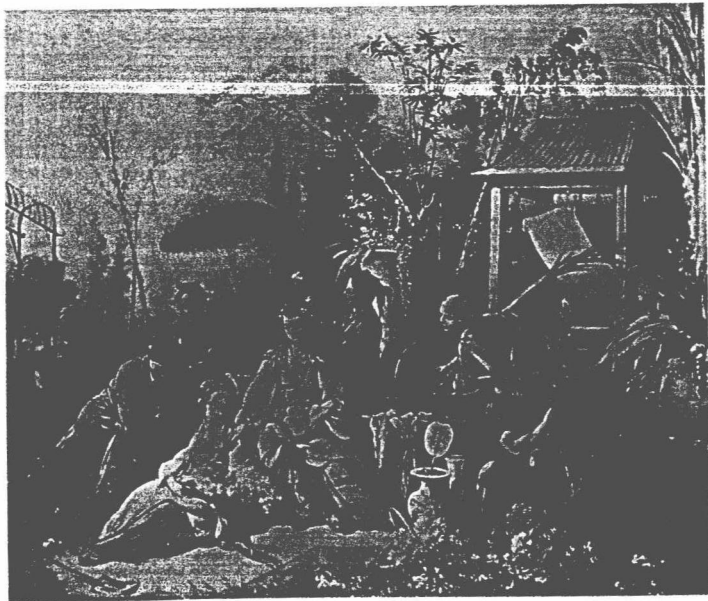


圖10 《中國庭園》(*le Jardin chinois*), François Boucher, 繪畫, 1748, 40.5 cms×48cms, Besançon美術館。



圖12 《中國舞蹈》(*la Dance chinoise*), François Boucher, 繪畫, Besançon美術館。

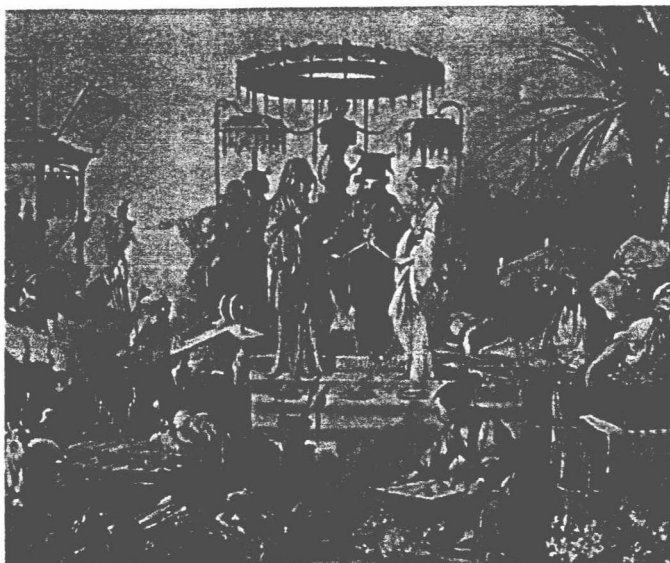


圖13 《中國婚禮》(*le Mariage chinois*), François Boucher, 繪畫, Besançon美術館。

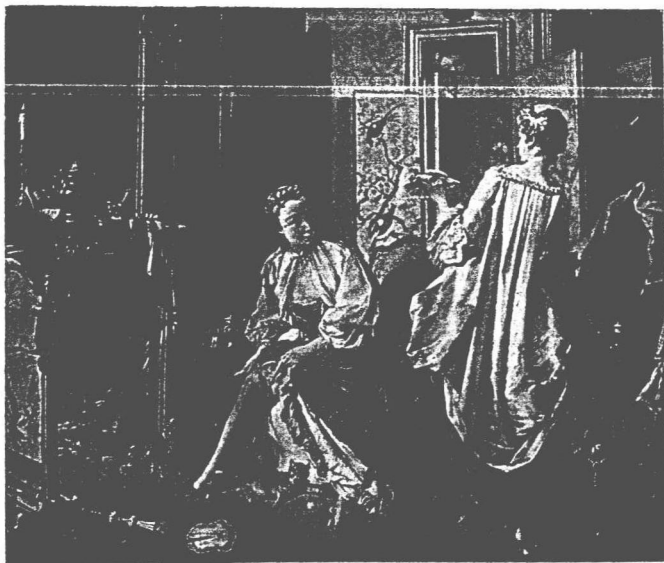


圖14 《婦人繫襪帶，女婢》(*Dame attachant sa jarretière et sa servante*), François Boucher, 油畫, 1742年, 52.5cms×66.5cms, Lugano, Thyssen-Bornemisza收藏。



圖15 《小淘氣》(*la Petite espiègle*), Fragonard, 油畫, 十八世紀, 90cms×76cms, Paris, 私人收藏。

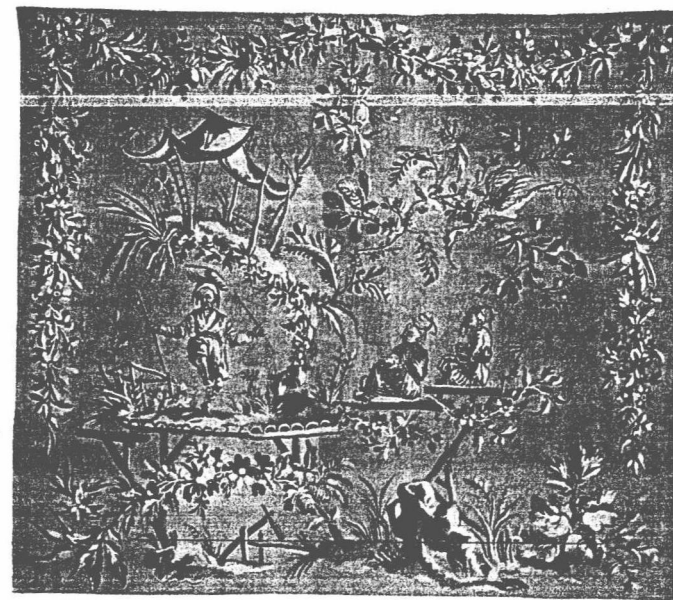


圖16 《舞者》(*le Danseur*), 版畫, 約1770年, 164cms×193cms, 里斯本, Fondation Calouste Gullbenkian。

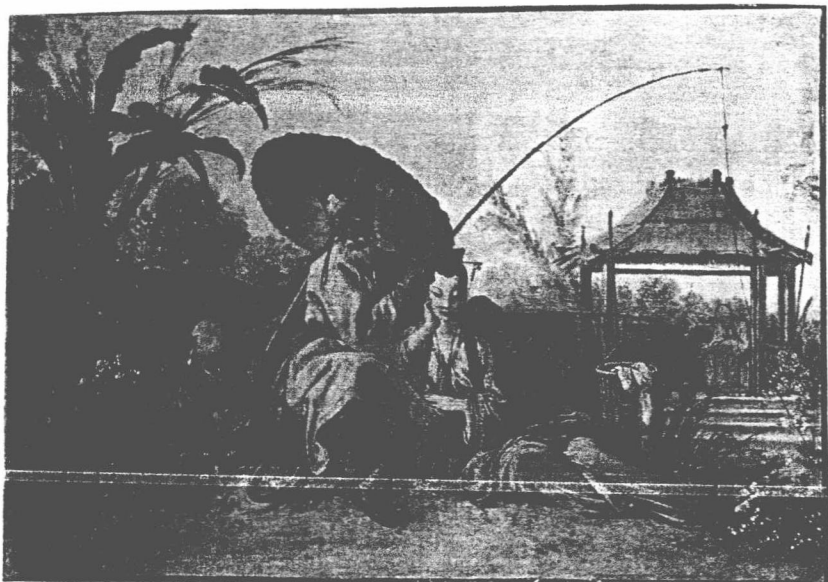


圖17 《漁釣》(la Pêche)，François Boucher，油畫，私人收藏。

圖片來源：Réunion des Musées Nationaux, Bibliothèque Nationale de France, Bibliothèque Forney.

【特寫四】 何經泰，《白色檔案》。



檔案6 陳明忠



檔案7 蔣碧玉



檔案4 黃競先(化名)

■請參見許綺玲，〈台灣攝影與「中國」符號初探〉，見本書頁159-61。

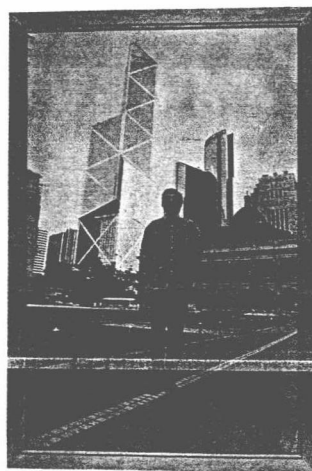
【特寫六】 姚瑞中，《姚瑞中：反攻大陸行動——預言篇、行動篇》。



八達嶺長城前，107x157cm，1997。



北京天安門前，107x157cm，1997。



香港中環中國銀行前，
107x157cm，1997。

他者之域

文化身分與再現策略

■請參見許綺玲，〈台灣攝影與「中國」符號初探〉，見本書頁163-65。

作者簡介（依本書篇章順序排列）

劉紀蕙 1956年生於台北市。1984年獲得美國伊利諾大學比較文學博士，1994年創立台灣輔仁大學比較文學研究所。曾任輔仁大學英文系主任、輔仁大學比較文學研究所所長。現為輔仁大學比較文學研究所專任教授。主要研究領域為台灣文學、現代主義文學與藝術、精神分析、電影研究與跨藝術研究。著有《文學與藝術八論：互文·對位·文化詮釋》（三民，1994），《孤兒·女神·負面書寫：文化符號的徵狀式閱讀》（台北：立緒，2000）。主編《框架內外：藝術、文類與符號疆界》（立緒，1999），《書寫台灣：文學史、後殖民與後現代》（麥田，2000），《何謂中國？哪裡有台灣？》（中外文學，2000），《他者之域：文化身分與再現策略》（麥田，2001）等論文集。

康士林(Nicholas Koss) 本篤會會士，美國印地安那大學比較文學博士。1981年起迄今任教於台灣輔仁大學英文系，1944年起亦任教於輔仁大學比較文學研究所。近作為《最佳極美之地：中世紀歐洲的中國意象》（*The Best and Fairest Land: Images of China in Medieval Europe*）。

李明明 法國巴黎第七大學東南亞文化中國美術史博士。現任台灣中央大學藝術學研究所教授。開授十九、二十世紀西方藝術史課程。目前專研中法文化藝術關係研究。著有《李成，其人其畫及其藝術對中國山水畫的影響》（雄獅，1978），《形象與語言》（三民，1992），《古典與象徵的界限》（東大，1993），《藝術史大事記》（*Les grandes dates de l'histoire de l'art*，與J. RUDEL合著，Paris: P.U.F.，1980）等書。

羅基敏 德國海德堡大學音樂學博士。現任台灣輔仁大學比較文學研究所及音樂研究所教授。著有 *Turandot auf der Opernbühne* (1996)，〈當代台灣音樂文化反思〉(1997/1998)，〈浦契尼的杜蘭朵〉(與梅樂互 [Jürgen Maehder] 合著，1998)，〈文話／文化音樂：音樂與文學之文化場域〉(1999)等。經常於國內外學術會議上發表學術論文，並有介紹及評論性文章散見於國內報章雜誌及電子報。

許綺玲 台灣大學外文系學士，法國巴黎第三大學義大利文系第一階段畢，法國巴黎第一大學藝術學學士、碩士、博士。現任台灣輔仁大學比較文學研究所及法文系所兼任副教授。譯作有《明室》、《神話學》(合譯)及《迎向靈光消逝的年代》，並著有《糖衣與木乃伊》攝影與文學散文集。

易鵬 現任教於台灣中央大學英美語文學系。著有 "Renaissance Imitations: Theatre and Ruins of Memory." (2000)，〈異鄉的我們：從《異鄉客的我們》談起〉(2000)，〈變幻速度：閱讀史賓賽《變幻殘篇》("Two Cantos of Mutabilitie")〉(1999)，"The Table, the Encyclopedia, and the Archive: A Reading of *The Peroidic Table*" (1999)，"The Goodfellow Poet: Fulke Greville's *Caelica*, Later Sonnets" (1998)及〈燭上華三首〉(1998)等論文。

張靄珠 美國紐約大學戲劇博士。現任台灣交通大學語文研究中心副教授。著有 *Remapping Memories and Public Space: The Theater of Action in Taiwan's Opposition Movement and Social Movements (1986-1997)*. Taipei: Bookman, LTD，以及中英文學術論文多篇。研究專長為戲劇與表演研究、性別研究、女性主義劇場、酷兒表演與文學、後殖民文化研究。曾獲紐約大學傑出博士論文獎、亞洲文化協會

獎，以及傅爾布萊特獎。並從事文學創作，曾獲多項國內重要文學獎。

沈曉茵 美國康乃爾大學戲劇系博士。現任台灣大學外文系副教授。電影論文常發表在《中外文學》及《電影欣賞》。目前在探討電影形式與女性電影的議題。

李振亞 台灣中央大學英文學士，美國北卡羅來納大學教堂山分校英文碩士，美國紐約州立大學石溪分校比較文學博士。現任中央大學英美語文學系副教授，中央大學電影文化研究室負責人。專長於電影研究，文化理論，文藝復興時期英國文學，馬克思主義。

林文淇 美國紐約州立大學石溪分校比較文學博士。現任台灣中央大學英美語文學系副教授兼系主任，國家電影資料館學術委員，中華民國文化研究學會理事。編有《戲戀人生：侯孝賢電影研究》(麥田)，譯有《電影的社會實踐》(遠流)，著有華語電影、加拿大電影等論文多篇，散見於《當代》、《中外文學》等期刊。個人網站：<http://www.ncu.edu.tw/~wenchi>

奚密 現任美國加州大學(戴維斯校區)東亞系教授，加州大學環太平洋研究組主任。主要著作包括：《現代漢詩：1917年以來的理論與實踐》(*Modern Chinese Poetry: Theory and Practice Since 1917*，英文)；《現代漢詩選》(*Anthology of Modern Chinese Poetry*，英文編譯)，《園丁無蹤：楊牧詩選》(*No Trace of the Gardener: Poems of Yang Mu*，英文合譯)，《現當代詩文錄》(中文)，《從邊緣出發：現代漢詩的另類傳統》(中文)等。

戴錦華 曾任教於北京電影學院電影文學系，現為北京大學比較文學與比較文化研究所教授，美國俄亥俄州立大學東亞系客座教授。已出版著作有《浮出歷史地表》（與孟悅合著，1989），《電影理論與批評手冊》（1993），《鏡城突圍：電影·女性·文學》（1995），《鏡與世俗神話：影片精讀十八例》（1995），《鏡城地形圖：九〇年代中國文化研究》（1999）和《拼圖遊戲》（1999）。即將出版之著作有《猶在鏡中：戴錦華訪談錄》，《涉渡之舟：新時期女性寫作與女性文化》，《隱形書寫：九〇年代文化研究》，《痕跡》和英文論文集 *Cinema and Desire: Dai Jinhua's Works*。

梁一萍 美國麻塞荻賽州安默斯特分校美國研究博士。曾任教台灣淡江大學英文系，現任台灣師範大學英語系副教授。主要研究範圍為美國族裔文學、弱勢論述、女性敘事與輿圖學。

陳春燕 台灣大學外文系暨外文研究所畢業，目前為美國康乃爾大學比較文學博士候選人。主要研究領域為後殖民理論、20 世紀英文文學、當代台灣文學、文學理論、法國當代哲學。研究興趣為文學書寫與政治共同體及死亡的關係。

劉紀雯 美國紐約州立大學石溪分校英文博士。現任台灣輔仁大學英文系副教授。專長為當代加拿大文學電影，後現代、後殖民主義與文學批評理論，論文散見於《電影欣賞》、《中外文學》等報刊雜誌。

馮品佳 美國威斯康辛大學英美文學博士。現任教於台灣交通大學外文系。主要研究興趣在於英美小說、女性書寫及少數族裔論述。著有《莫莉生與湯亭亭的女性成長小說》及《閱讀華裔美國女性小說》。

目次

編者序

他者之域在何方？

25

劉紀蕙

符號中國

絲綢之國乎？黃沙盡處的海市蜃樓乎？

33

西元前一世紀至西元後七世紀西方作品中的中國意象

康士林 (Nicholas Koss) 著 謝惠英譯

自壁毯圖繪考察中國風貌在十八世紀法國藝術中的發展

53

兼談符號中國在羅可可美學下的感性呈現

李明明

由《中國女子》到《女人的公敵》

89

十八世紀義大利歌劇裡的「中國」

羅基敏

台灣攝影與「中國」符號初探

在不在：符號在哪裡？「中國」在哪裡？

許綺玲

135

思索台灣

巨變私史

王文興的《家變》

易鵬

179

女性身體與城市空間的對話

從蕭渥廷的女性環境劇場論歷史記憶與城市空間

張麗珠

219

從寫實到魔幻

賴聲川的身分演繹

沈曉茵

245

從歷史的回憶到空間的想像

侯孝賢電影中都市影像的失落

李振亞

259

九〇年代台灣都市電影中的歷史、空間與家／國

林文淇

275

中國、亞洲、他域

詩與戲劇的互動

于堅《O 檔案》探微

奚密

299

鏡像迴廊中的民族身分

戴錦華

315

女性／地圖／帝國

聶華苓、網仔絲、玳咪圖文跨界

梁一萍

337

生活在去丫方

從一位亞裔美籍作家看（後殖民情境）的書寫倫理

陳春燕

373

異質疆界與政治版圖：以加拿大為例

城市—國家—愛人

《以獅為皮》和《英倫情人》中的疆界空間

劉紀雯

399

創造異質空間

《無禮》的抗拒與歸屬政治

馮品佳

429

索引

447

編者序

他者之域在何方？

劉紀蕙

我們如何透過文字與藝術，呈現「他者」的文化？我們如何透過再現過程賦予他者文化特定的空間符號與視覺符號，如何從這些「符號他者」聯結特定的概念系統？或者，我們可以換一種問法：在文化文本中，我們如何觀察到異文化以視覺化與空間化的形式出現？而這種視覺化與空間化的形式如何又以「鏡像」的方式反映出「我文化」定義自身與「觀看」他文化的立場與視角？更進一步，我們還可以問：文化如何區隔自身文化內在的邊緣異質文化，例如性別、省籍、族群，從而鞏固此文化的主流系統？「他者」居住之所在何方？

《他者之域：文化身分與再現策略》是輔仁大學比較文學研究所策劃之「比較文學與文化研究叢書系列」的第三輯。這本書便是以跨藝術研究的角度出發，企圖回答上述「他者」經驗的文化空間如何在符號化過程中被定義，也就是「符號他者」的居所何在的問題。我們要透過藝術符號再現「他者」的書寫，探討文學與其他藝術形式互動之際，文化想像如何形成，文化身分如何被建構，性別議題如何被開展，以及族群意識如何被區分。本書依據四個範疇收錄論文，分別處理「符號他者」展演的場域：第一部分為「符號中國」，思考「中國」如何在西方文學藝術中以符號他者的方式形成；第二部分為「思索台灣」，呈現台灣文化如何檢討「中國」與「台灣」的文化關係；

第三部分為「中國、亞洲、他域」，反應各地華人如何再現離散者思索母文化的模式；第四部分「異質疆界與政治版圖」，以加拿大為例，探討加拿大的異質文化空間內的複雜族群問題。

符號中國

「符號中國」這個單元內收錄的幾篇文章探討「中國」符號在西方想像中不同的延義過程。「中國」這個符號界面牽涉了複雜的隱藏文本與概念系統，因著時代及表達形式之變遷而不斷改變其內在含義。

「中國」是個「黃沙盡處的海市蜃樓」？康士林指出，西方文獻中最早提及中國的是維吉爾(Virgil)《農事詩》(*Georgics*)中「從樹葉梳下精美的白毛」的絲裡絲人。無論是賀拉斯(Horace)所說具有「謀略」的絲裡絲人，或是普來尼(Pliny the Elder)所描述「性情溫和，然而也像野獸一樣，閃避其他人類，靜等著生意上門來」的絲裡絲人，當西方開始描述「中國」時，此「中國」已然被符號化，而承載許多觀點上區分異己文化的成分，這也是「西方」對「中國」產生興趣的起點。因此，康士林注意到西方古典文學中，除了十分清楚的一些典型化形象之外，最為引人注目的就是文字中對於與西方所不同的「政治組織、宗教與歷史」的深入描述。

到了十七、十八世紀法國羅可可藝術中的「中國風」，我們更可以看到此「符號中國」多義性的充分展現。李明明從羅可可藝術代表畫家 Boucher 的壁毯圖繪為基礎，討論由 Watteau 的人物誌到 Boucher 的風俗畫的演化過程；李明明指出，無論是盜人、寶塔、香爐等虛幻的「中國文化」意象，或是圓錐形小帽與八字鬚，細眼圓臉的「中國人」，符號中國毋須歷史真實，其對羅可可藝術的意義是此符號所展現的是「遙不可及」而「模糊神祕」的空間。

在十八世紀的義大利歌劇裡，「中國符號」亦具有特殊意義。羅基敏指出，在十八世紀義大利歌劇的莊劇中，「中國符號」除了提供故事發生地點以及呈現「中國風」之外，並無其他劇情上的作用。相對來說，同時期的諧劇由於角色社會階層與出身背景的複雜多元，「中國符號」則往往呈現「文化接觸」，甚至「文化撞擊」的效果。我們發現，義大利歌劇中的「中國符號」提供了可以「逃離歐洲文化」的縫隙。

我們發現，中國之為「他者之域」，成為西方的文學藝術與歌劇的想像之中，塑造自身文化史與藝術史發展與轉折的重要對話空間。

思索台灣

本書第二部分轉換思考軸，收錄處理台灣藝術工作者如何透過「中國」與「台灣」兩種不同的符號界面而思索「台灣經驗」的幾篇論文。以「中國符號」為界面，重新思索台灣與中國的關係，重新為此關係定位，應該是台灣文化論述必須發展的思考角度。

許綺玲開始在「台灣」與「攝影」的交集中尋找「中國」，探索這個難以明確定義的「中國」符號以及此「負面殘缺物」的陰影下，以「中國在不在」的符號，進行六幅特寫的閱讀。沈曉茵、李振亞與林文淇三人則以電影為媒介，探討台灣八〇年代到九〇年代的身分表演。沈曉茵以賴聲川從《暗戀桃花源》到《飛俠阿達》反覆呈現對於「新中國」的欲求，指出賴聲川對於當今華人處境的憂患意識，以及他藉由阿達的輕功而提供「跳脫」台灣政治、世俗、金錢、色欲與都會困境的出路，亦是脫逃身分認同的歷史糾葛的工夫。李振亞從侯孝賢的《風櫃來的人》、《戀戀風塵》與《南國再見·南國》三部作品出發，討論從對戰後初期台灣電影迷戀的「前現代」鄉土寫實，經過現代，而到達後現代的過程下，都市面貌日益模糊、疏離，而指出影

像中資本的隱沒遁逃乃是由於全球化資本運作之故。林文淇則以侯孝賢的《好男好女》，萬仁的《超級大國民》與賴聲川的《飛俠阿達》三部電影，繼續討論在此跨國資本主義籠罩之下，台灣電影急速後現代化與全球化；在台灣電影既解構「中國」所代表的父祖之國，也質疑新的「父祖」的「台灣」之時，台灣電影呈現「家不成家、國不成國」的現象。

對於台灣歷史經驗的尋找與捕捉，易鵬的文章提出十分具有創意的切入點。易文借用類似音樂複格對位，以三欄並置形式，書寫他對於王文興、愛倫坡(Poe)、霍爾班(Holbein)以及拉岡(Lacan)、克莉絲蒂娃(Kristeva)，或甚至克勞斯(Rosalind Krauss)與費修珊(Shoshona Felman)以及舒國治、鄭在東、陳傳興的互文閱讀，思索這些作家、畫家與理論家如何面對記憶或是夢境中的創傷(trauma)，或是巨變，或是原始場景，如何尋找巨變之後的痕跡，如同尋找屍體，尋找信件／文字。「語言規範、模範我們與巨變的關係。」易鵬的討論隱隱指向台灣經驗中的歷史巨變在「灰燼、骨骸、遺跡、留言」之中似乎永遠無法尋得。

張靄珠則就女性環境藝術家蕭渥廷的表演《我家在天空》與《雛菊踩街行動劇場》中，探討女性表演者如何以身體與環境兩種不同「材質」的媒介，執行身體越過公共領域／私領域二分疆界的演出，挑戰台灣政治與性雙重壓迫的共謀共生結構。張文將我們帶入了環境劇場演出的空間，也使「他者之域」呈現性別與政治的關聯。對於「他者之域」的性別化與政治企圖，我們將在下一個單元的文章中看到更為多元的討論。

中國、亞洲、他域

我們若離開台灣，擷取散居世界各地的華人經驗，或許可以對照

出「他者經驗」十分不同的思考模式與想像空間。

奚密先以大陸前衛詩人于堅的《0 檔案》以及北京獨立導演牟森根據《0 檔案》改編而在比利時首演的舞台劇兩種文本為例，指出于堅詩作中對「當代中國特殊生存情境的諷喻」，在牟森舞台劇中「多元媒介」與「同時多線向的演出」，以及劇中刻意的「延宕、瑣碎、中斷、重複」，得到更為豐富的詮釋。甚至，舞台劇的「直接、具象的暴力」凸顯了原詩文本中批判政治體制及社會傳統施加於人的制約暴力。

戴錦華則以《北京人在紐約》及《曼哈頓的中國女人》等「留學生文學」暢銷的「社會文化徵候」為思考點，指出此現象並不只揭露「美國夢」，而更凸顯了中國人始自於八〇年代的「走向世界」之夢與「西方飢渴」，甚至還包含了撫慰八〇年代終結處「新的創傷性體驗」的效果。戴錦華指出，更為弔詭的是，關乎「個人」話語的「美國夢」的表述，在中國的特定語境中，會被還原為「階級」話語的構造，而顯露「中國現實的堅硬內核」。

梁一萍同樣探討跨越地圖疆界而進入不同文化領域的問題，但是梁一萍關切的問題是：第三世界女性作家如何以跨越語言國界，再現「掙扎與圖」，而顛覆地圖以及帝國的宰控。梁一萍以聶華苓的《桑青與桃紅》、印度女作家玳咪(Mahasweta Devi)的《豐饒都露緹》、台灣泰雅族女作家綢仔絲萊渥的《山深情遙》為例，閱讀此三個文本中女性與地圖的不同關係，以揭露「男性視權帝國」對女性的控制效果的等級。

陳春燕則透過韓裔美籍女作家車學敬(Theresa Hak Kyung Cha)的作品《聽寫》(Dictee)中向極限挑戰的書寫，來思考後殖民主體如何藉著「遠在去Y方」來定義自身，後殖民「破國家」(post-nation)的共同體如何不斷召喚「我」看見去Y者的缺席，並指出後殖民情境的倫理「或許便是這種我與其他人所共享的去Y性」。